



RADEBERG

HIER IST DIE INNOVATION ZU HAUSE
INNOVATION FEELS AT HOME HERE





INNOVATION WILLKOMMEN WELCOMING INNOVATION

GRUSSWORT

Radeberg: ein Name mit Klang – und Inhalt. Unsere Stadt hat eine lange industrielle Tradition, die durch starke, innovative Unternehmen stetig fortgeschrieben wird. Zahlreiche kleine und mittlere Unternehmen, vornehmlich aus den Branchen Automotive, Life-Science, Bio- und Medizintechnik, Elektronik und Elektrotechnik, Kunststoff und Maschinenbau sowie namhafte Lebensmittelhersteller haben in Radeberg ihre Wurzeln und Heimat. Entdecken Sie die Vielfalt dieses ganz besonderen Wirtschaftsstandortes. Werden Sie neugierig auf Radeberg. Wir sind neugierig auf Sie!

Radeberg: a town with both style and substance. We are proud of our long industrial tradition that is upheld by our many successful, innovative businesses. Numerous small and medium enterprises have laid down roots in Radeberg from sectors including automotive, life sciences, biotech and med-tech, electronics and electrical engineering, plastics and machine engineering, and many well-known food companies. Discover for yourself the diversity that can be found in this unique business location. Come and get to know Radeberg because we want to get to know you!

| RADEBERG
2



Gerhard Lemm
OBERBÜRGERMEISTER - MAYOR



800 JAHRE JUNG 800 YEARS YOUNG

Das bald 800-jährige Radeberg ist ein prosperierendes Mittelzentrum mit rund 18,500 Einwohnern. Die Nachbarschaft zur Landeshauptstadt Dresden, eine bestens ausgebaute Infrastruktur und die ideale Verkehrsanbindung mit Autobahnanschluss und internationalem Flughafen in unmittelbarer Nähe machen die Stadt attraktiv. Tatkraft, Kreativität und Flexibilität ihrer Bürger prägen das Leben. Radeberger Firmen kooperieren mit universitären und anderen Forschungseinrichtungen. Kompetente Starthilfe für Existenzgründer und Start-ups gibt das Technologiezentrum ROTECH.

Radeberg is a prosperous medium-sized town whose 18,500 inhabitants will soon be celebrating the town's 800th birthday. Its ideal location close to Dresden, the capital city of Saxony, together with excellent infrastructure and transport options, including easy access to the autobahn and international airport, make Radeberg a very attractive city. The energy, creativity and flexibility of the people are part of the life here. Many of the companies work closely with universities and other research organisations. The ROTECH Technology Centre provides practical support for start-ups and entrepreneurs.



WEGWEISENDE HISTORISCHE ERFINDUNGEN AUS RADEBERG

JAHR 1884 In der Stadt Radeberg wird nicht nur seit 1872 das berühmte »Radeberger Pilsner« gebraut, im Jahr 1884 begann hier die Produktion des ersten deutschen Camemberts. **JAHR 1902** Unweit des Radeberger Marktes stand mit der Firma Gläser die Wiege des sächsischen Automobil-Karosseriebaus und 1902 wurde dort die erste Mercedes-Limousinen-Karosserie gebaut. **JAHR 1930** Die von Carl Eschebach gegründeten »Eschebachschen Werke« auf dem Areal gegenüber des Bahnhofs erlangten mit der Produktion von Eisschränken und der legendären, 1930 entworfenen, »Eschebach Original-Reform-Küche« weltweite Bekanntheit. **JAHR 1956** Der Radeberger VEB Rafena – dessen Name sich von »Radeberger Fernseh- und Nachrichtentechnik« ableitete und der später im »Kombinat Robotron« aufging – war nicht nur einer von zwei Hauptproduzenten von Fernsehgeräten in der DDR, sondern produzierte auch Großrechner wie den so genannten »R 300«.

TITELFOTO Laborantin Constanze Petzold nimmt eine Wasserprobe in Vorbereitung des Bierstadtfestes in Radeberg.





WO DER GENUSS ZU HAUSE IST A PLACE TO ENJOY WORKING AND LIVING

KULTUR

Radeberg ist ein Wirtschaftsstandort mit florierenden Unternehmen und einem Gemeinwesen mit einer hervorragenden Lebensqualität. Das historische Stadtzentrum mit seinem Marktplatz, vielfältige Wohn- und Einkaufsmöglichkeiten und eine reizvolle Umgebung prägen die Stadt. Schloss Klippenstein informiert mit seinem Museum über die Historie Radebergs und dient als Ort der Kultur. Stolz trägt Radeberg zudem den Beinamen „Bierstadt“ – nach dem berühmten Pilsner der Radeberger Exportbierbrauerei. Der „Bierstadtpfad“ führt entlang der wichtigsten Orte der Stadtgeschichte.

Radeberg is a business centre with flourishing companies and a community that enjoys an excellent standard of living. The historic town centre with its market square, a broad range of accommodation and shopping as well as its scenic surroundings all contribute to the town's special character. The museum in Klippenstein Castle provides a wonderful history of Radeberg and serves as a place of culture. Radeberg is also proud to be called “Beer City” because of the famous Radeberger Exportbier Brewery. The “Beer City Trail” takes in the most important sights from the city's history.

4

RADEBERG



Der Bierstadtpfad durch die Altstadt



RADEBERGER PILSNER – SCHON IMMER BESONDERS RADEBERGER PILSNER – ALWAYS SPECIAL

Seit der Gründung der Radeberger Exportbierbrauerei im Jahre 1872 wird hier ein qualitativ und geschmacklich hervorragendes Bier Pilsner Brauart hergestellt. So wurde Radeberger Pilsner schon bald nicht nur deutschlandweit ausgeschenkt, sondern konnte aufgrund seiner guten Haltbarkeit bereits Ende des 19. Jahrhunderts nach Übersee exportiert werden. Bis heute hält Radeberger Pilsner an seiner Erfolgsgeschichte fest. Noch immer im Herzen der Bierstadt Radeberg beheimatet, zählt die Radeberger Exportbierbrauerei zu den modernsten und bekanntesten Brauereien Deutschlands.

The Radeberger Exportbier Brewery has been producing high quality pilsner beer since the brewery was originally founded in 1872. Due to its exacting high standard, Radeberger Pilsner has not only been served throughout Germany but was also being exported overseas by the end of the 19th century. Radeberger Pilsener has always stayed true to its successful history. At home in the heart of "Beer City" Radeberg, the Radeberger Exportbier Brewery is amongst the most modern and well-known breweries in Germany.



RADEBERGER EXPORTBIERBRAUEREI GMBH Dresdner Straße 2 01454 Radeberg
T +49 3528 454~0 F +49 3528 454~321 E info@radeberger.de W www.radeberger.de

KERNGESCHÄFTSFELD Herstellung, Abfüllung und Vertrieb von Radeberger Pilsner

REFERENZEN Einzige deutsche Brauerei, die ununterbrochen Bier nach Pilsner Brauart braute - seit 1872 und bis heute; Absatz seit 1990 verfünffacht; nationaler und internationaler Vertrieb **MITARBEITER** 250

RADEBERGER EXPORTBIERBRAUEREI

5

RADEBERG



Axel Frech

GESCHÄFTSFÜHRER ~ GENERAL MANAGER





VOM SCHINKENMEISTER EMPFOHLEN RECOMMENDED BY HAM CONNOISSEURS

KORCH



Meisterlicher Moment

Guter Geschmack ist in Radeberg zu Hause! Hier produziert die Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH seit mehr als 20 Jahren Schinkenspezialitäten und frische Fleisch- und Wurstwaren. Qualität, Vielfalt und ein sicheres Gespür für Ernährungstrends sind die Zutaten für das Radeberger Erfolgsrezept. In der „Gläsernen Produktion“ kann man Fleischermeistern über die Schultern schauen. Eigene Filialen in der Oberlausitz und im Großraum Dresden werden täglich frisch beliefert. Im deutschen Lebensmitteleinzelhandel sind über 150 Produkte der Marke „Original Radeberger“ erhältlich.

Radeberg is the home of good taste! Korch GmbH has been producing speciality hams, cold meats and fresh meat in Radeberg for more than 20 years. Their recipe for success in Radeberg is quality, diversity and a strong instinct for nutrition trends. In their see-through glass production showroom you can take a peek over the shoulders of their master butchers. Many of Korch's shops in Dresden and the nearby region of Upper Lusatia receive their goods fresh every day. More than 150 products from the "Original Radeberger" range are sold in supermarkets across Germany.

6

I RADEBERG



RADEBERGER FLEISCH- UND WURSTWAREN KORCH GMBH Großröhrsdorfer Straße 33 01454 Radeberg
T +49 3528 4488-0 F +49 3528 4488-34 M office@korch.de W www.korch.de

KERNGESCHÄFTSFELD Nahrungsmittelindustrie, Fleisch- und Wurstwaren **REFERENZEN** Lebensmittel-Einzelhandel, Großverbraucher **MITARBEITER** ca. 200 [2012] **UMSATZ** 35 Millionen Euro **GESCHÄFTSFORM** GmbH

Michael Korch

GESCHÄFTSFÜHRER ~ GENERAL MANAGER



MEIN KÄSE – MEIN STÜCK NATUR MY CHEESE – MY PIECE OF NATURE

Spezialisiert auf die Herstellung von Hart- und Schnittkäse beliefert die Heinrichsthaler Milchwerke GmbH sowohl den Lebensmitteleinzelhandel als auch Großverbraucher und Caterer. Die 1880 von Agathe Zeis gegründete Meierei erwarb 1881 das Patent zur Herstellung von Camembert und Brie, stellte als erstes deutsches Unternehmen den französischen Weichkäse her und wurde zum „Sächsisch königlichen Hoflieferanten“ ernannt. Mehr als 130 teilweise turbulente Jahre später verfügt das mittelständische Unternehmen heute über eine der modernsten Produktionsstätten für die Käseherstellung.

Heinrichsthaler Milchwerke GmbH dairy company specialises in the production of hard cheeses and cheese slices. It supplies to both the wholesale and retail food trade as well as to catering firms. The dairy company was founded in 1880 by Agathe Zeis and in 1881 was granted a patent to produce Camembert and Brie making it the first German company to produce the famous French soft cheeses. It was also appointed "Purveyor to the Saxon Royal Court". Now, 130 sometimes turbulent years later, this medium-sized enterprise has one of the most modern cheese production facilities in Europe.



HEINRICHSTHALER MILCHWERKE

HEINRICHSTHALER MILCHWERKE GMBH Großröhrsdorfer Str. 15 01454 Radeberg

T +49 3528 4370~0 F +49 3528 4370~30 E info@heinrichsthaler.de W www.heinrichsthaler.com

KERNGESCHÄFTSFELD Herstellung und Vertrieb von Hart- und Schnittkäse **REFERENZEN** Internationaler Lebensmittel-Einzelhandel, Großverbraucher und Caterer **MITARBEITER** 250 **UMSATZ** ca. 180 Millionen Euro **GESCHÄFTSFORM** GmbH



Uwe Lammeck
GESCHÄFTSFÜHRER ~ GENERAL MANAGER



7
I RADEBERG



... MEHR ALS GUSS FORGING AHEAD

Das Gießen von Metallen hat eine jahrtausendealte Tradition. Und auch wenn sich die Ansprüche an Handwerks- und Ingenieursleistungen im Laufe der Zeit gewandelt haben, so ist doch die Bedeutung dieses Formgebungsverfahrens bis heute ungebrochen. Die Gießerei Radeberg hat sich in über 150 Jahren zu einer Kundengießerei für anspruchsvolle Nischenprodukte in über 30 metallischen Werkstoffen entwickelt. In oft langjährigen Partnerschaften mit seinen Kunden fertigt das Unternehmen unterschiedlichste Produkte: von schweren kompakten Gussteilen bis hin zu Stücken mit filigranen Details.

Casting metal is an old tradition spanning millennia. And even though the demands placed on craftsmanship and engineering have changed over time, the importance of pouring and casting metal remains the same. Over a period of 150 years, the Radeberg Foundry has transformed itself into a jobbing foundry for high-quality niche products made of more than 30 different types of metals. The company has partnered with many customers over years to produce different products: from heavy compact castings to items with filigree details.



GIESSEREI

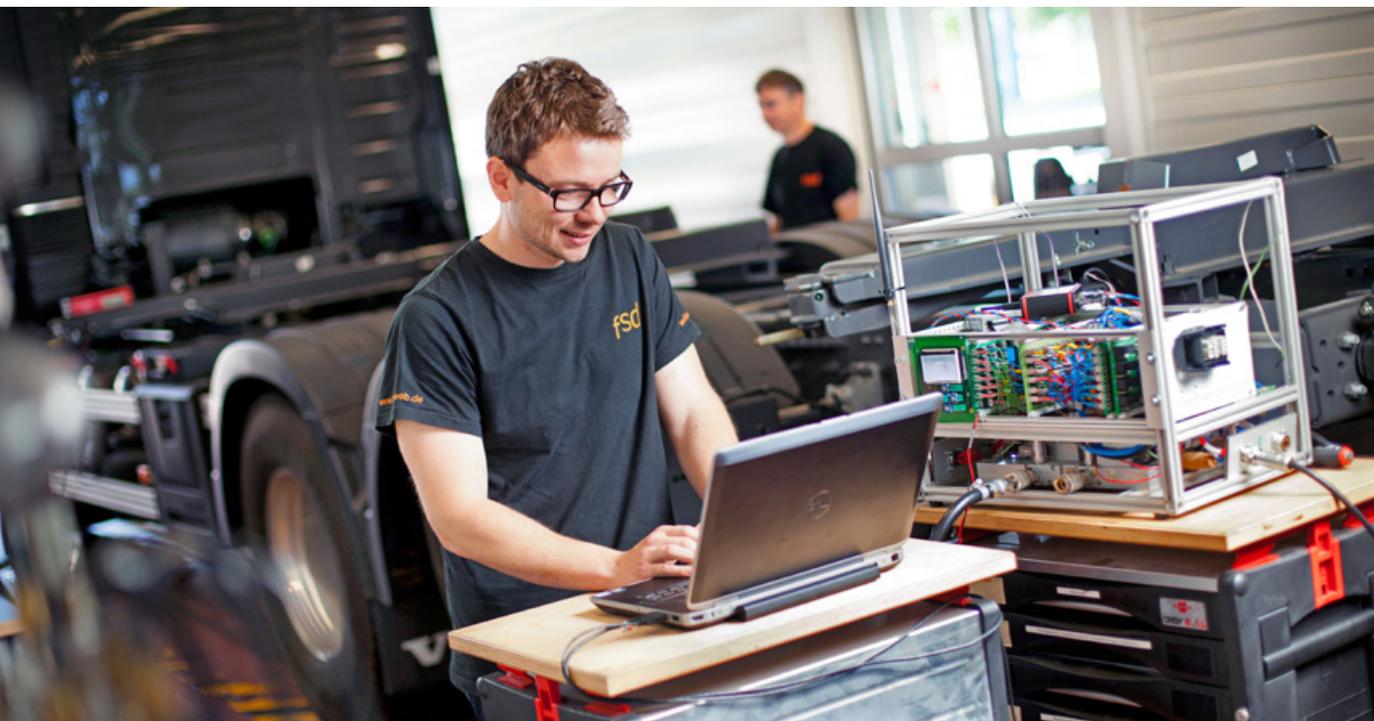
GIESSEREI RADEBERG GMBH Heinrich-Gläser-Str. 1 01454 Radeberg
 T +49 3528 4367-0 F +49 3528 4423-18 E info@giesserei-radeberg.de W www.giesserei-radeberg.de
KERNGESCHÄFTSFELD Kundenguss, Herstellung von komplexen Eisengussteilen, Modellbau, Kernmacherei, Schmelzbetrieb, Handformerei, Maschinenformerei, Putzerei, Glasformenguss, Farbgebung, Wärmebehandlung und Bearbeitung **REFERENZEN** Druckindustrie, Glasformenbau, Verdichterbau
MITARBEITER 75 **GESCHÄFTSFORM** GmbH



Dirk Reinke
GESCHÄFTSFÜHRER ~ GENERAL MANAGER

| RADEBERG 9





MIT SICHERHEIT ANKOMMEN ARRIVE SAFELY

FSD FAHRZEUGSYSTEMDATEN



Die FSD Fahrzeugsystemdaten GmbH wurde im Jahr 2004 gegründet. Sie engagiert sich in Radeberg und Dresden für die Belange der Verkehrssicherheit. Die FSD entwickelt in gesetzlichem Auftrag und in Zusammenarbeit mit Fahrzeugherstellern und Überwachungsorganisationen Prüftechnologien und Prüfvorgaben für die regelmäßige technische Fahrzeugüberwachung und stellt sie den Sachverständigen zur Verfügung. Ein kontinuierliches Engagement in Forschung und Wissenschaft garantiert, dass die Prüfvorgaben der rasanten technischen Entwicklung Rechnung tragen.

FSD Fahrzeugsystemdaten GmbH was founded in 2004. It operates in Radeberg and Dresden in the interest of road safety. The statutory mandate of FSD is to work with car manufacturers and inspection organisations to develop testing technology and specifications for regular technical vehicle monitoring and to provide its advice and expertise. An ongoing commitment to research and science ensures that its testing specifications respond to the rapid growth of technological development.

10

| RADEBERG



FSD FAHRZEUGSYSTEMDATEN GMBH Carl-Eschebach-Straße 2 01454 Radeberg
T +49 351 65 28 88~0 F +49 351 65 28 88~22 M info@fsd-web.de W www.fsd-web.de

KERNGESCHÄFTSFELD Entwicklung und Bereitstellung von Prüfvorgaben für die technische Überwachung von Kraftfahrzeugen, Entwicklung neuer Prüftechnologien, Aufbereitung und Bereitstellung von Informationen aus der Hauptuntersuchung von Kraftfahrzeugen **REFERENZEN** DEKRA, FSP, GTÜ, KÜS, TÜV NORD, TÜV Rheinland, TÜV Saarland, TÜV SÜD, TÜV Thüringen, VÜK, Bundesanstalt für Straßenwesen (BASt), Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)
MITARBEITER 186 **UMSATZ** 26,8 Millionen Euro **GESCHÄFTSFORM** GmbH

Jürgen Bönninger
GESCHÄFTSFÜHRER ~ GENERAL MANAGER



SPEZIALIST FÜR INTELLIGENTEN LEICHTBAU INTELLIGENT LIGHTWEIGHT CONSTRUCTION

Seit 150 Jahren erfolgreich im Karosseriebau tätig, entwickelt und produziert die Karosseriewerke Dresden GmbH für namhafte Automobilhersteller eine Vielzahl von unterschiedlichen Karosserieeinzelteilen und -baugruppen in den Fertigungsbereichen Presswerk und Rohbau. Kernkompetenzen liegen in den Bereichen Karosseriestruktur, Böden, Sitzstruktur und Fahrwerk. Mit innovativen Leichtbau-Lösungen unterstützt das Unternehmen seine Kunden bei der Gewichtsreduzierung wesentlicher Strukturteile für neue energieeffizientere und emissionsärmere Fahrzeuggenerationen.

Following on from its 150 years of successful coachbuilding and vehicle body construction, Karosseriewerke Dresden GmbH in Radeberg now develops and produces a range of different body parts and assemblies in the areas of pressing and shell construction. Its core competencies are in vehicle body construction, floors, seat construction and chassis. Thanks to its innovative lightweight solutions, the company assists its customers to reduce the weight of important structural elements for new generation vehicles that are energy efficient and low emission.



KAROSSERIEWERKE DRESDEN GMBH Heinrich-Gläser-Straße 20 01454 Radeberg
T +49 3528 430~0 F +49 3528 430~430 E radeberg@kwdag.com W www.kwdag.com

KERNGESCHÄFTSFELD Karosserieeinzelteile, Karosseriebaugruppen **REFERENZEN** Audi, Bentley, BMW, Daimler, Ford, Porsche, Seat, Sitech, Škoda, Volkswagen **MITARBEITER** 460 **UMSATZ** 146,2 Mio. Euro **GESCHÄFTSFORM** GmbH

KAROSSERIEWERKE DRESDEN

11
RADEBERG



Lothar Müller
GESCHÄFTSFÜHRER ~ GENERAL MANAGER





GUTES KLIMA UNTER ALLEN UMSTÄNDEN A GOOD CLIMATE UNDER ALL CONDITIONS

TIEGEL



Die Tiegel GmbH ist ein traditionsreiches sächsisches Familienunternehmen und seit der Gründung im Jahr 1914 als Schmiede Emil Tiegel ununterbrochen am Markt präsent. Heute projektieren, fertigen, montieren und warten die kompetenten Mitarbeiter der erfolgreichen mittelständischen Firma Heizungs-, Lüftungs-, Kühl- und Klima-Anlagen modernster Technologie – ob in Form einer Teilleistung oder als Komplettpaket aus einer Hand. Die Kunden können dabei auf langjährige Erfahrungen bei der Abwicklung von vielfältigsten Projekten auf nationaler oder internationaler Ebene bauen.

Tiegel GmbH is a traditional family company in Saxony which has had a strong presence on the market since it was founded by blacksmith Emil Tiegel in 1914. Today, the company's highly-qualified employees do everything from project management, construction and assembly through to maintenance and servicing of heating, ventilation, cooling and air-conditioning systems. They use the latest technology and can provide components or complete solutions. Customers can rely on Tiegel's years of experience in developing multifaceted projects both domestically and internationally.

12
RADEBERG



TIEGEL GMBH Carl-Eschebach-Straße 18 01454 Radeberg

T +49 3528 45554~0 F +49 3528 45554~50 M post@tiegelgmbh.de W www.tiegelgmbh.de

KERNGESCHÄFTSFELD Mobile und stationäre Warmluftbeheizung, Belüftung und Klimatisierung, Eigene Entwicklung und Produktion von Heizungs- und Klimaanlage, Innovative Teilereinigung & Wartung, Wärmerückgewinnungsanlagen, Prozesswärme für industrielle Verfahrensabläufe, Vermietung von Heizgeräten/Bautrocknern/Ventilatoren

REFERENZEN Nationale und internationale Industrieunternehmen, Auftraggeber der öffentlichen Hand

MITARBEITER ca. 30 **UMSATZ** ca. 4,5 Millionen Euro **GESCHÄFTSFORM** GmbH

Kerstin Tiegel

EINE VON ZWEI GESCHÄFTSFÜHRERN ~ JOINT GENERAL MANAGER



UNSERE ARBEIT MACHT IHR LEBEN SICHER OUR WORK PROTECTS YOUR WORLD

Synergy Health beschäftigt sich mit der Sterilisation von Medizinprodukten und der Modifikation von Kunststoffen zur Vernetzung sowie Degradierung durch ionisierende Strahlung. In Radeberg werden zwei der modernsten und effizientesten Bestrahlungsanlagen betrieben: eine Kobalt-60-Gamma-Bestrahlungsanlage und eine 10/3-MeV-Elektronenbeschleuniger-Anlage. Die Forschungs- und Entwicklungsabteilung arbeitet kontinuierlich an neuen Produkten und Dienstleistungen. Synergy Health erfüllt alle notwendigen Normen wie ISO 9001:2008, ISO 13485:2010, ISO 1137:2006, ISO 14001:2004.

Synergy Health is involved in the sterilisation of medical products and the crosslinking and decomposition of plastics through ionised irradiation. In Radeberg, the company operates two of the most modern and efficient irradiation facilities: a cobalt-60 gamma irradiator and a 10/3 MeV electron accelerator. The research and development department works continuously on new products and services. Synergy Health meets all necessary standards including ISO 9001:2008, ISO 13485:2010, ISO 1137:2006, ISO 14001:2004.



SYNERGY HEALTH

SYNERGY HEALTH RADEBERG GMBH Juri-Gagarin-Straße 15 01454 Radeberg
 T +49 3528 4364~0 F +49 3528 4457~39 E info@synergyhealth.de W www.synergyhealth.de
KERNGESCHÄFTSFELD Sterilisation von Medizinprodukten, Modifikation von Materialien und Kunststoffen
MITARBEITER 57 **UMSATZ** 8,5 Millionen Euro **GESCHÄFTSFORM** GmbH



Gerold Quilitz
GESCHÄFTSFÜHRER ~ GENERAL MANAGER

13
 | RADEBERG





MEDIZINTECHNISCHE SPITZENLEISTUNGEN EXCELLENCE IN MEDICAL TECHNOLOGY

B. BRAUN AVITUM SAXONIA



Die B. Braun Avitum Saxonia GmbH wurde 2011 durch den Zusammenschluss von Saxonia und Ascalon gegründet und ist ein wesentlicher Bestandteil der B. Braun Gruppe. Als Global Player in moderner Medizintechnik betreibt B. Braun unter anderem weltweit Dialysezentren und beliefert international Krankenhäuser mit Dialyseprodukten. Zum Produktspektrum zählen neben den Dialyse-Maschinen die Dialysatoren, Blutschlauchsysteme und Dialysekonzentrate. Die B. Braun Avitum Saxonia GmbH, ein Unternehmen der B. Braun Melsungen AG, fertigt das Herzstück der Dialyse, den Dialysator.

B. Braun Avitum Saxonia GmbH was founded in 2011 following the merger between Saxonia and Ascalon. The company is an important part of the B. Braun Group. Amongst its many global activities involving modern medicine technology, B. Braun operates dialysis centres worldwide and supplies hospitals with dialysis products. Its product range includes dialysis machines, dialysers, bloodline systems and dialysis concentrate. B. Braun Saxonia GmbH – a division of the B. Braun group – produces the machine at the heart of dialysis, the dialyser.

14

RADEBERG



B. BRAUN AVITUM SAXONIA GMBH Juri-Gagarin-Straße 13 01454 Radeberg

T +49 3528 419~0 F +49 3528 419~223 M brita.dusil@bbraun.com W www.bbraun.de

KERNGESCHÄFTSFELD Dialyse **MITARBEITER** 650 in Radeberg und Berggießhübel, 46.000 weltweit in der B. Braun Gruppe **UMSATZ** 5.047,8 Millionen Euro [2012, B. Braun Gruppe]

Bertram König

GESCHÄFTSFÜHRER ~ GENERAL MANAGER



AUFTRAGSANALYSEN CONTRACT ANALYSIS

Die CUP Laboratorien als Dienstleister für Analytische Chemie, Mikrobiologie und Hygienemonitoring verfügen über ein hochmodernes Gebäude mit Laboratorien bis zur Reinraumklasse C. Im Team ergänzen sich die langjährige Führungserfahrung in Industrie und Forschung der Leitungsebene, die sehr gute Ausbildung von Hochschulabsolventen und die herausragenden präparativen Fähigkeiten der Laboranten in idealer Weise. CUP ist eines der bedeutendsten Trinkwasseruntersuchungslabore in Sachsen und verantwortlich für die Trinkwasseranalytik für mehr als eine Million Sachsen.

CUP is a provider of chemical analysis, microbiology services and hygiene monitoring. Their state-of-the-art facility and laboratories operate at up to Cleanroom Class C. Their team consists of managers with years of experience in both industry and research complemented by highly-skilled lab technicians and well-educated university graduates. CUP is one of the labs that tests the drinking water in Saxony and as such has a statutory responsibility for analysing the drinking water of more than one million people in Saxony.



CUP LABORATORIEN

CUP LABORATORIEN DR. FREITAG GMBH Carl-Eschebach-Str. 7 01454 Radeberg
 T +49 3528 22909~20 F +49 3528 22909~40 E office@cup-freitag.de W www.cup-freitag.de
KERNGESCHÄFTSFELD Auftragsanalytik und Beratungsleistungen in den Bereichen Pharma, Medizintechnik, Lebensmittel, Trinkwasser und Umwelt **REFERENZEN** GlaxoSmithKline Biologicals, Wacker Chemie AG, Wohnbau Radeberg **MITARBEITER** 26 **GESCHÄFTSFORM** GmbH



15
I RADEBERG

Dr. Dirk Freitag-Stechl
GESCHÄFTSFÜHRER ~ GENERAL MANAGER





ISOLIEREN, VERBINDEN, SCHÜTZEN INSULATION, CONNECTION, PROTECTION

BEHR BIRCHER CELLPACK BBC



Die BBC Radeberg GmbH ist seit 2009 am Standort Radeberg ansässig. Hier werden Komponenten und Kabelgarnituren aus Silikon und Thermoplast-Spritzguss produziert und EPDM-Stecker konfektioniert. Darüber hinaus verfügt das Unternehmen über eine expandierende Entwicklungsabteilung mit hochqualifizierten Mitarbeitern, die mit der FH Zittau und der TU Dresden innovative Lösungen im Bereich der Mittelspannungs-Garnituren entwickeln, testen und marktfähig machen. Wie die Cellpack Electrical Products ist auch der Standort Radeberg nach ISO 9001 und ISO 14001 zertifiziert.

BBC Radeberg has operated premises in Radeberg since 2009. They produce components and cable accessories made of silicon and thermoplastic injection moulding as well as kitting of EPDM plugs. The company also has an expanding development department with highly-qualified employees who work with the University of Applied Sciences in Zittau and TU Dresden to develop, test and launch innovative solutions for medium voltage accessories. All of the Cellpack group including the Radeberg Division are ISO 9001 and ISO 14001 certified.

16 | RADEBERG



BEHR BIRCHER CELLPACK BBC RADEBERG GMBH Carl-Eschebach-Straße 11 01454 Radeberg

T +49 3528 41983~0 F +49 3528 41983~71 M electrical.products@cellpack.com W www.cellpack.com

KERNGESCHÄFTSFELD Produktion von Kabelgarnituren **REFERENZEN** Elektrogroßhandel und Energieversorgungsunternehmen **MITARBEITER** 25 **GESCHÄFTSFORM** GmbH

Erhard Baschnagel

EINER DER GESCHÄFTSFÜHRER ~ GENERAL MANAGER



ENTWICKLUNG DER TECHNOLOGIEN VON MORGEN DEVELOPING TOMORROW'S TECHNOLOGIES

Das Unternehmen Rhe Microsystems gehört zur Schweizer Cicor Gruppe und ist führender Hersteller von anspruchsvoller Mikroelektronik im Bereich der Schaltungsträger (Dünnschicht, Dickschicht), Montage, Packaging und dem Test/Screening. Mittels innovativer Technologien werden miniaturisierte elektrische Schaltungen auf höchstem Qualitätsniveau realisiert. Die Kompetenzen liegen in der zielgerichteten und individuellen Beratung, der Entwicklung und professionellen Fertigung in einem breiten Anwendungsbereich von der Medizintechnik über die Luft- und Raumfahrt bis zur Telekommunikation.

Rhe Microsystems belongs to the Swiss Cicor group and is a leading producer of microelectronics for circuit substrates (thin and thick film), assembly, packaging, testing and screening. Using innovative technologies they produce miniaturised electric switches of the highest standard and quality. Their core competencies are their customer-focused approach and the development and professional production of products for a broad range of applications including medical technology, aerospace and telecommunication.

cicor

CICOR MICROELECTRONICS

CICOR MICROELECTRONICS – RHE MICROSYSTEMS GMBH Heidestraße 70 01454 Radeberg
T +49 3528 4199-0 F +49 3528 4199-99 E info-me@cicor.com W www.cicor.com

KERNGESCHÄFTSFELD Entwicklung & Engineering Dienstleistungen, miniaturisierte und hochkomplexe elektronische Systeme und Baugruppen **REFERENZEN** Retina Implant, EADS, Hamilton

MITARBEITER ca. 1500 davon 95 in Radeberg **GESCHÄFTSFORM** GmbH

17
I RADEBERG

Pascal Keller
GESCHÄFTSFÜHRER ~ GENERAL MANAGER



FÜHRENDE ROHRLEITUNGSSYSTEME STATE OF THE PIPE

AQUATHERM



aquatherm ist der weltweit führende Hersteller von Rohrleitungssystemen aus Polypropylen, die zum Transport von verschiedensten Medien unter Druck Verwendung finden und in Trinkwasser-, Klima-, Sprinkler- sowie Flächen temperiersystemen eingesetzt werden. Der Stammsitz des unabhängigen Familienunternehmens befindet sich in Attendorn/Nordrhein-Westfalen, der Standort Radeberg produziert seit Anfang der 1990er Jahre. Besonderes Augenmerk legt das Unternehmen auf die ökologische Herstellung, 100 % deutsche Qualität und die dauerhafte Sicherheit der Produkte.

aquatherm is the world's leading manufacturer of polypropylene piping systems used to transport different medium under pressure and their products can be found in drinking water, air-conditioning, sprinkler and surface regulation systems. The headquarters of this independent family business are in Attendorn, Germany and the facility in Radeberg was opened in the 1990s. The company places importance on ecological production, 100 % German-made quality and the continuous safety of their products.

18

I RADEBERG



AQUATHERM GMBH Wilhelm-Rönsch-Str. 4 01454 Radeberg

T +49 3528 4362~0 F +49 3528 4362~30 E info@aquatherm.de W www.aquatherm.de

KERNGESCHÄFTSFELD Entwicklung und Herstellung von Kunststoffrohrleitungssystemen **REFERENZEN** In der Heimat, beispielsweise im BSZ Radeberg. Deutschlandweit, z.B. in der „Red Bull Arena“ Leipzig oder dem Kölner Krankenhaus „Pandion Vista“. Genauso aber in weiter Ferne, so etwa im „Agbar-Tower“ Barcelona oder im „Deutsche Bank Place – 126 Phillips-Street“, Sydney **MITARBEITER** ca. 500 davon 64 in Radeberg **GESCHÄFTSFORM** GmbH

Michael Berger

BETRIEBSLEITER ~ OPERATIONS MANAGER



IHR GASTGEBER IN DER BIERSTADT RADEBERG YOUR HOST IN BEER CITY RADEBERG

Mit Hotels, Gastronomie-, Sport- und Freizeitangeboten bietet die HOGASPORT GmbH Businessgästen, aber auch Touristen, Bus- und Reisegesellschaften, Erholungssuchenden und den Bewohnern ein breites Spektrum an Erlebnissen. Ob sportliche Aktivitäten, Kulturereignisse oder Genussstouren – die Möglichkeiten in und um Radeberg sind vielfältig. Das Unternehmen lädt mit individuellen Programmen zu einem Besuch der Bierstadt ein. Und das beliebte „Radeberger Biertheater“ sorgt für einen stimmungsvollen Abend mit Spaß beim Bier im Kreise von Familie, Freunden oder Kollegen.

With its hotel, gastronomy, sport and leisure activities, HOGASPORT GmbH offers business guests, tourists, travel groups and residents a wide range of options. Whether it be sporting activities, cultural events or gourmet tours – there’s always lots of things to do in Radeberg. HOGASPORT will organise an individualised programme for your visit to Beer City. A particular highlight is the popular “Radeberger Beer Theatre” with performances in the local Saxon dialect. It’s always a great place for an enjoyable evening and a good beer with family, friends and work colleagues.

••• HOGASPORT •••
Hotels-, Gastronomie- und Sportstätten-Betriebsgesellschaft mbH

HOTEL-, GASTRONOMIE- & SPORTSTÄTTEN-BETRIEBSGESELLSCHAFT GMBH Am Sandberg 2 01454 Radeberg
T +49 3528 4880~0 F +49 3528 4880~88 E gast@hotel-sportwelt.de W www.hogasport.de
KERNGESCHÄFTSFELD Hotel (Sportwelt, Kaiserhof), Gastronomie (Restaurant Oliveto, Radeberger Brauerei-Ausschank, Seeterrasse), Sport (Tennis, Badminton, Squash, Beach-Volleyball, Fitness-Studio), Catering (Art Catering), Theater (Radeberger Biertheater) **REFERENZEN** Firmenkunden aus Radeberg und Umgebung, Vereine, Reiseveranstalter, Busunternehmen **MITARBEITER** 65 **GESCHÄFTSFORM** GmbH



Jens Richter
GESCHÄFTSFÜHRER ~ GENERAL MANAGER





STADT MIT LERN-EFFEKT A CITY THAT IS ALWAYS LEARNING

Ein Unternehmen kann nur so gut sein, wie es seine Mitarbeiter sind. Um für die Herausforderungen der kommenden Jahrzehnte gewappnet zu sein, investiert Radeberg in seine soziale und Bildungs-Infrastruktur. Eine 2013 eingeweihte Kindertagesstätte mit 100 Plätzen ergänzt die Angebote zur Kinderbetreuung in der Stadt. Für die Ausbildung der jungen Radeberger stehen vier Grundschulen, zwei Mittelschulen, ein Gymnasium sowie je eine Berufs- und Sonderschule bereit. Das Projekt Schule-Wirtschaft weckt die Neugier der Schüler auf mannigfaltige Berufe und schafft Brücken zu künftigen Arbeitgebern.

A company is only as good as its employees. In order to be well-armed for any challenges it might face in the coming decades, Radeberg is investing in its social and educational infrastructure. A day-care centre offering space for 100 children was opened in 2013 to increase the overall amount of childcare offered in the town. Young people in Radeberg have access to four primary schools, three high schools, a special needs school and a vocational college. The "Schools-Business" Project encourages students to become interested in different professions and builds a link to future employers.

IHR ANSPRECHPARTNER Marco Wagner, Referent für Wirtschaft, Große Kreisstadt Radeberg

YOUR CONTACT PERSON Marco Wagner, Economic Affairs Advisor, District Town Radeberg

Markt 17-19 01454 Radeberg T +49 3528 450~205 F +49 3528 450~100 E m.wagner@radeberg.de W www.radeberg.de

MEHR ZU RADEBERG UNTER:
MORE INFORMATION ABOUT RADEBERG:

